



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 09.06.2000
KOM(2000) 356 lopullinen

2000/0141 (ACC)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja toisaalta Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidzi, Guyanan yhteistoiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint-Christopherin ja Nevisin, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan sekä toisaalta Intian tasavallan välisten ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavia takuuhintoja koskevien sopimusten tekemisestä kirjeenvaihtona

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Neljännen AKT-EY-yleissopimuksen liitteenä olevassa AKT-sokeria koskevassa pöytäkirjassa N:o 8, josta on AKT-EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, ja Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välisessä ruokosokeria koskevassa sopimuksessa määrätään, että yhteisö sitoutuu ostamaan ja tuomaan takuuhinnoilla ruokosokerin, jota kyseiset viejamaat eivät pysty myymään yhteisöön takuuhintaa vastaavaan tai korkeampaan hintaan.
2. Komissio on neuvotellut AKT-maiden ja Intian tasavallan kanssa takuuhinnoista toimitusjaksolle 1999/2000 AKT-sokeria koskevan pöytäkirjan N:o 8, josta on AKT-EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, ja ruokosokerista Intian kanssa tehdyn sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan sekä neuvoston 14.2.2000 antamien neuvotteluohjeiden mukaisesti.
3. Komissio ehdottaa, että neuvosto hyväksyy ehdotuksen päätökseksi sopimusten tekemisestä kirjeenvaihtona liitteen mukaisesti.
4. Taloudelliset vaikutukset:

Ehdotuksista ei aiheudu muita taloudellisia vaikutuksia kuin ne, jotka on jo otettu huomioon vuoden 2000 talousarviossa.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja toisaalta Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidzi, Guyanan yhteistoiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint-Christopherin ja Nevisin, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan sekä toisaalta Intian tasavallan välisten ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavia takuuhintoja koskevien sopimusten tekemisestä kirjeenvaihtona

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neljännen AKT-EY-yleissopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan N:o 8¹, josta on AKT-EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000² 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, sekä Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välisen sokeria koskevan sopimuksen³ 1 artiklan 2 kohdan mukaan kyseinen pöytäkirja ja sopimus pannaan täytäntöön sokerin yhteisen markkinajärjestelyn mukaisesti.
- (2) On aiheellista hyväksyä Euroopan yhteisön sekä toisaalta pöytäkirjassa mainittujen valtioiden ja toisaalta Intian tasavallan väliset ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehdyt sopimukset,

¹ EYVL L 229, 17.8.1991, s. 216.

² EYVL L 56, 1.3.2000, s. 47.

³ EYVL L 190, 22.7.1975, s. 35.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja toisaalta Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidzi, Guyanan yhteistoiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint-Christopherin ja Nevisin, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan sekä toisaalta Intian tasavallan väliset ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehdyt sopimukset.

Sopimustekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa 1 artiklassa tarkoitetut sopimukset yhteisöä sitovasti.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

Teksti N:o I

EUROOPAN YHTEISÖN JA TOISAALTA BARBADOSIN, BELIZEN, KONGON TASAVALLAN, FIDZI, GUYANAN YHTEISTOIMINNALLISEN TASAVALLAN, NORSUNLUURANNIKON TASAVALLAN, JAMAIKAN, KENIAN TASAVALLAN, MADAGASKARIN TASAVALLAN, MALAWIN TASAVALLAN, MAURITIUKSEN TASAVALLAN, SURINAMIN TASAVALLAN, SAINT-CHRISTOPHERIN JA NEVISIN, SWAZIMAAN KUNINGASKUNNAN, TANSANIAN YHDISTYNEEN TASAVALLAN, TRINIDADIN JA TOBAGON TASAVALLAN, UGANDAN TASAVALLAN, SAMBIAN TASAVALLAN JA ZIMBABWEN TASAVALLAN SEKÄ TOISAALTA INTIAN TASAVALLAN VÄLINEN RUOKOSOKERIIN TOIMITUSJAKSOLLA 1999/2000 SOVELLETTAVISTA TAKUUHINNOISTA KIRJEENVAIHTONA TEHTY

SOPIMUS

A. Kirje N:o 1

Brysselissä

Arvoisa Herra,

Neljännän AKT-EY-yleissopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa N:o 8, josta on AKT-EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, tarkoitettujen AKT-valtioiden edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat mainitun pöytäkirjan määräysten mukaisesti sopineet seuraavaa:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, pöytäkirjan 6 artiklan mukaista interventiota varten pöytäkirjan 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut takuuhinnat ovat seuraavat:

- a) raakasokeri: 52,37 EUR 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 EUR 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti Euroopassa sijaitsevilla yhteisön satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainittujen AKT-valtioiden ja yhteisön välisen sopimuksen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin
neuvoston puolesta

B. Kirje N:o 2

Brysselissä

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavansisältöisen tänään päivätyn kirjeenne:

"Neljännen AKT-EY-yleissopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa N:o 8, josta on AKT-EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, tarkoitettujen AKT-valtioiden edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat mainitun pöytäkirjan määräysten mukaisesti sopineet seuraavaa:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, pöytäkirjan 6 artiklan mukaista interventiota varten pöytäkirjan 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut takuuhinnat ovat seuraavat:

- a) raakasokeri: 52,37 EUR 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 EUR 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti yhteisön Euroopassa sijaitsevilla satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainittujen AKT-valtioiden ja yhteisön välisen sopimuksen."

Minulla on kunnia vahvistaa tässä kirjeessä tarkoitettujen AKT-valtioiden hallitusten olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Pöytäkirjassa N:o 3
mainittujen AKT-valtioiden
hallitusten puolesta

Teksti N:o II

EUROOPAN YHTEISÖN JA INTIAN TASAVALLAN VÄLINEN RUOKOSOKERIIN TOIMITUSJAKSOLLA 1999/2000 SOVELLETTAVISTA TAKUUHINNOISTA KIRJEENVAIHTONA TEHTY

SOPIMUS

A. Kirje N:o 1

Brysselissä

Arvoisa Herra,

Intian edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat sopineet Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välisen ruokosokeria koskevan sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavasta:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, sopimuksen 6 artiklan mukaista interventiota varten sopimuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut takuuhinnat ovat seuraavat:

- a) raakasokeri: 52,37 EUR 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 EUR 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti yhteisön Euroopassa sijaitsevissa satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat hallituksenne ja yhteisön välisen sopimuksen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin
neuvoston puolesta

B. Kirje N:o 2

Brysselissä

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavansisältöisen tänään päivätyn kirjeenne:

"Intian edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat sopineet Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välisen ruokosokeria koskevan sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavasta:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, sopimuksen 6 artiklan mukaista interventiota varten sopimuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut takuuhinnat ovat seuraavat:

- a) raakasokeri: 52,37 EUR 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 EUR 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti Euroopassa sijaitsevissa yhteisön satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat hallituksenne ja yhteisön välisen sopimuksen".

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Intian tasavallan
hallituksen puolesta

RAHOITUSSELVITYS

1. BUDJETTIKOHTA: B1-11		MÄÄRÄRAHAT: 1 996 miljoonaa EUR		
2. TOIMENPITEEN NIMI: Neuvoston päätös Euroopan yhteisön sekä AKT-valtioiden ja Intian tasavallan välisten ruokosokerin takuuhintoja toimituskaudella 1999/2000 koskevien sopimusten tekemisestä kirjeenvaihtona				
3. OIKEUSPERUSTA: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 133 artikla				
4. TOIMENPITEEN TAVOITE: Taata AKT-valtioille ja Intian tasavallalle raa'an ruokosokerin tai valkoisen sokerin yhteisöön suuntautuviin toimituksiin sovellettavat cif-hinnat, jotta ne vastaisivat yhteisön sokerintuottajien takuuhintoja toimituskaudella 1999/2000.				
5. VAIKUTUKSET TALOUSARVIOON	12 KUUKAUDEN JAKSO (miljoonaa EUR)	KULUVA VARAINHOITO- VUOSI (2000) (miljoonaa EUR)	SEURAAVA VARAINHOITO- VUOSI (2001) (miljoonaa EUR)	
5.0 MENOT - EY:N TALOUSARVIOSTA (TUET/INTERVENTIOT) - KANSALLISISTA TALOUSARVIOISTA - MUISTA LÄHTEISTÄ	718	718	-	
5.1 TULOT - EY:N OMAT VARAT (MAKSUT/TULLIT) - KANSALLISELLA TASOLLA				
5.0.1 MENOARVIO	2001	2002	2003	2004
5.1.1 TULOARVIO	-	-	-	-
5.2 LASKUTAPA: 1,3 milj. t x 525,50 EUR/t (vientituki) = 683,50 milj. EUR (B) 1,2 milj. t x 29,2 EUR/t (jalostustuki) = <u>35,04 milj. EUR (B)</u> 718,54 milj.EUR (B)				
6.0	MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION KYSEISEEN LUKUUN OTETUISTA MÄÄRÄRAHOISTA			KYLLÄ / EI
6.1	MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION LUKUJEN VÄLISELLÄ SIIRROLLA			KYLLÄ / EI
6.2	LISÄTALOUSARVION TARVE			KYLLÄ / EI
6.3	MYÖHEMPIIN TALOUSARVIOIHIN OTETTAVAT MÄÄRÄRAHAT			KYLLÄ / EI
HUOMAUTUKSIA: Kyse on neljännen Lomé'n yleissopimuksen pöytäkirjan N:o 8, josta tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, mukaisesta soveltamista koskevasta toimenpiteestä. Tämän vuoksi sillä ei ole uusia taloudellisia vaikutuksia verrattuna aikaisempaan lainsäädäntöön. Yhteisön sokerin vastaavan määrän jälleenviennin ja raa'an ruokosokerin jalostustuen kulut on otettu huomioon vuoden 2000 talousarviossa.				